**MARCH 25**

**The Annunciation of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary**

**Great Compline (sung on Monday)**

*(Following “God is with us,” we sing the following)*

**Tone 8**

The day is over; I thank You, O Lord!

Grant me to pass this evening and this night without sin,//

and save me, O Savior!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

The day is over; I glorify You, O Master!

Grant me to pass this evening and this night without giving offense,//

and save me, O Savior!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen*.

The day is over; I sing to You, O Holy One!

Grant me to pass this evening and this night free from temptation,//

and save me, O Savior!

**Tone 6**

The bodiless Cherubim glorify You with never-ending songs.

The six-winged Seraphim exalt You with ceaseless voices.

All the hosts of Angels honor You with the thrice-holy hymn.

For You, O Father, are from all eternity, with Your co-eternal Son,

and with the Spirit of life, Who is equal to You;//

You have revealed the unity of the Trinity.

O most-holy Virgin and Mother of God,

and you eye-witnesses and servants of the Word,

all you choirs of prophets and martyrs, who enjoy eternal life,

fervently pray for us all, who are in fearful distress,

that we may be delivered from the deceit of the Evil One,

so that we may sing the song of the Angels:

Holy, holy, holy, Thrice-holy Lord,//

have mercy on us and save us!

*(after the 1st Trisagion)*

**Tone 4[[1]](#footnote-1) Troparion**

Today is the beginning of our salvation,

the revelation of the eternal mystery!

The Son of God becomes the Son of the Virgin

as Gabriel announces the coming of Grace.

Together with him let us cry to the Theotokos:

“Rejoice, O Full of Grace,//

the Lord is with you!”

*(after the 2nd Trisagion)*

**Tone 8 Kontakion**

O victorious leader of triumphant hosts!

We, your servants delivered from evil

sing our grateful thanks to you, O Theotokos.

As you possess invincible might set us free from every calamity//

so that we may sing: “Rejoice, O unwedded Bride!”

**Litya**

**Tone 1** *(by Byzas)*

In the sixth month the chief of the Angelic Hosts was sent to you, O pure Virgin,

to declare to you the word of salvation,

and to greet you saying:

“Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with you!

You shall bring forth a Son, begotten before the ages from the Father,//

and He shall save His people from their sins!”

**Tone 1** *(by Anatolius)*

In the sixth month the Archangel Gabriel was sent from heaven

to the city of Nazareth in Galilee,

to bring glad tidings of joy to the Maiden.

And coming before her, he cried out saying:

“Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with you!

Rejoice, vessel containing the Uncontainable Nature;

for Him Whom the heavens cannot contain

your womb now contains, O blessed one.

Rejoice, O Lady, the restoration of Adam and the deliverance of Eve,//

the joy of the world and the great exultation of the human race!”

The Angel Gabriel was sent from heaven by God

to an undefiled Virgin in the city of Nazareth in Galilee,

to bring her glad tidings of the wondrous manner of her conceiving.

The bodiless servant was sent to the living City and the spiritual Gate,

to proclaim the condescension of the Master’s coming.

The heavenly warrior was sent to the living Palace of glory,

to prepare in advance an everlasting abode for the Creator.

And coming before her, he cried:

“Rejoice, O fiery Throne, surpassing in glory the likeness of the four living creatures!

Rejoice, O Seat of the heavenly King!

Rejoice, unhewn Mountain and most precious Vessel;

for in you all the fullness of the Godhead has come to dwell bodily,

by the good pleasure of the everlasting Father,

and the cooperation of the Holy Spirit.//

Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with you!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(by Cosmas the Monk)*

Today Gabriel announces the good tidings to her who is full of grace:

“Rejoice, unwedded Maiden!

Be not amazed at my strange appearance, nor be afraid.

I am an Archangel.

The serpent once beguiled Eve,

but now I announce to you the good tidings of joy, O most pure one.//

You shall remain inviolate and shall give birth to the Lord.

**Aposticha**

**Tone 4** *Idiomela*

In the sixth month, the Archangel was sent to the pure Virgin;

and with his greeting “Rejoice,”

he announced the good news that the Deliverer was to come forth from her.

Therefore, having received the salutation with faith,

she conceived You, the pre-eternal God,

Who were well-pleased ineffably to become man//

for the salvation of our souls.

V. *Proclaim from day to day the glad tidings of the salvation of our God! (Ps. 95:2b)*

The Theotokos heard a tongue that she knew not,

for the Archangel addressed to her the words of glad tidings;

therefore, accepting the salutation with faith,

she conceived You, the pre-eternal God.

And so, rejoicing exceedingly, we also cry aloud to You:

“O God, made flesh from her without change,//

grant peace to the world, and great mercy to our souls!”

V. *Sing to the Lord a new song, for the Lord has done wonders! (Ps. 97:1)*

Behold, our restoration has now been revealed to us:

in a manner beyond understanding, God is united to mankind;

at the voice of the Archangel, delusion is destroyed,

for the Virgin receives joy;

things of the earth have become heaven;

and the world is freed from the ancient curse.

Let creation rejoice exceedingly and sing with voices of praise://

“O Lord, our Maker and Deliverer, glory to You!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4** *(by Andrew of Jerusalem)*

Today the good tidings of joy are proclaimed,

today is the festival of the Virgin;

things below are joined together with things on high.

Adam is made new;

Eve is freed from the primal grief;

and by the deification of the human nature that the Lord assumed,

the tabernacle of our substance has become a temple of God.

Oh, what a mystery!

The manner of His emptying cannot be known;

the manner of His conception is beyond speech.

An angel ministers at the miracle; a virginal womb receives the Son;

the Holy Spirit is sent down; the Father on high is well pleased,

and according to their common counsel, a reconciliation is brought to pass

in which and through which we are saved.

For this reason let us unite our song with Gabriel’s,

crying aloud to the Virgin:

“Rejoice, O Lady Full of Grace, the Lord is with you!

From you comes our salvation, which is Christ our God,

for, by assuming our nature, He has led us back to Himself.//

Humbly pray to Him for the salvation of our souls!”

**Tone 4 Troparion**

Today is the beginning of our salvation,

the revelation of the eternal mystery!

The Son of God becomes the Son of the Virgin

as Gabriel announces the coming of Grace.

Together with him let us cry to the Theotokos:

“Rejoice, O Full of Grace,//

the Lord is with you!” *(thrice)*

***Great Compline is followed by Matins. Liturgical music for selected hymns at Matins can be downloaded at*** [**https://oca.org/liturgics/music-downloads/annunciation-of-the-theotokos**](https://oca.org/liturgics/music-downloads/annunciation-of-the-theotokos)**.**

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.

1. Music for the Annunciation from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at <https://oca.org/liturgics/music-downloads/annunciation-of-the-theotokos> [↑](#footnote-ref-1)